



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**Рабочая группа по вопросам освещения  
и световой сигнализации

Семьдесят девятая сессия

Женева, 24–27 апреля 2018 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**Правила № 48 (установка устройств освещения  
и световой сигнализации): предложения  
по поправкам к поправкам серий 05 и 06****Предложение по поправкам новой серии  
к Правилам № 48****Представлено экспертом от Общества автомобильных  
инженеров (ОАИ)\***

В основу воспроизведенного ниже текста положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2018/22 (прежний неофициальный документ GRE-78-21-Rev.1), представленный Целевой группой по вопросам включения фар (ЦГ по ВФ), и он ограничен пунктами, рассматриваемыми в этом неофициальном документе. ОАИ исходит из того, что основная цель документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2018/22 заключается в том, чтобы установить требования, которые не позволяли бы транспортным средствам передвигаться в условиях темноты с выключенными огнями, предназначенными для вождения в ночное время (в частности, фарами для освещения дороги), и уточнить положения, касающиеся а) автоматического функционирования дневных ходовых огней (ДХО) и b) допустимого временного отключения водителем фар ближнего света и ДХО. Поправки к нынешнему тексту Правил № 48 выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2018 годы (ECE/TRANS/240, пункт 105, и ECE/TRANS/2014/26, направление деятельности 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила ООН в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

Включить новые пункты 2.37–2.40 следующего содержания:

- «2.37 "Включить" означает задействовать ручную или автоматически функцию освещения или сигнализации для эффективного излучения света, независимо от того, правильно или нет работает эта функция.
- 2.38 "Выключить" означает задействовать ручную или автоматически функцию освещения или сигнализации для прекращения излучения света, независимо от того, правильно или нет работает эта функция.
- 2.39 "Привести в действие" означает включить ручную или автоматически функцию освещения или сигнализации, независимо от того, излучается свет или нет (например, включить режим ожидания).
- 2.40 "Отключить" означает выключить ручную или автоматически функцию освещения или сигнализации, независимо от того, излучается свет или нет (например, отключить режим ожидания)».

Пункт 5.11.1.3 изменить следующим образом:

- «5.11 Функциональная электрическая схема должна быть такой, чтобы передние и задние габаритные огни, контурные огни, если таковые имеются, боковые габаритные огни, если таковые имеются, и фонарь освещения заднего номерного знака могли включаться и выключаться только одновременно.
- 5.11.1 Это ~~условие~~ **требование** не применяют **при наличии одного или нескольких следующих условий:**
- 5.11.1.1 а) ~~при включении передних и задних габаритных огней, а также боковых габаритных огней, когда они комбинируются или совмещаются с вышеуказанными огнями~~ **включены** в качестве стояночных огней; ~~или~~
- 5.11.1.2 б) ~~когда боковые габаритные огни используются в мигающем режиме совместно с указателями поворота; или~~
- 5.11.1.3 ~~с) когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.2.7.6.2~~ **дневные ходовые огни приведены в действие;**
- 5.11.2 ~~д) к передним габаритным огням, когда их функция передних габаритных огней замещается в соответствии с положениями пункта 5.12.1, ниже.~~
- 5.11.32 ~~В случае системы взаимозависимых огней~~ **Все источники света в каждом отдельном огне, указанном в пункте 5.11, должны включаться и выключаться одновременно при включении и выключении таких огней».**

Пункт 6.1.7.1 изменить следующим образом:

- «6.1.7.1 Фары дальнего света могут включаться, кроме случаев их использования в целях светового предупреждения в прерывистом режиме с короткими интервалами, только тогда, когда ~~основной переключатель света фар установлен в положении "включено" или в положении "АВТО" ("автоматическое переключение")~~ **и фары ближнего света включаются автоматически или** когда существуют условия для автоматического включения фар ближнего света. ~~В последнем случае~~ **Фары дальнего света должны выключаться автоматически, когда фары ближнего света выключаются автоматически или** когда условия для автоматического включения фар ближнего света перестают существовать».

Пункт 6.2.7 и его подпункты изменить следующим образом:

- «6.2.7 Функциональная электрическая схема

- 6.2.7.1 ~~Переключение на ближний свет должно вызывать одновременное выключение всех фар дальнего света. При переключении с дальнего света на ближний все фары дальнего света должны выключаться незамедлительно и одновременно.~~
- 6.2.7.2 Огни ближнего света могут оставаться включенными одновременно с огнями дальнего света.
- 6.2.7.3 В случае фар ближнего света, оснащенных источниками света, у **которых время для достижения полной яркости составляет более [500] миллисекунд** ~~соответствующих Правилам № 98, эти газоразрядные источники света должны оставаться включенными при работающих огнях~~ **фарах дальнего света, кроме тех случаев, когда эти фары используют для подачи периодических световых сигналов предупреждения через короткие промежутки времени.**
- 6.2.7.4 Один дополнительный источник света либо один или более модулей СИД, расположенных внутри фар ближнего света или огня (за исключением фары дальнего света), сгруппированных или совмещенных с соответствующими фарами ближнего света, могут быть использованы для обеспечения поворотного освещения при условии, что горизонтальный радиус кривизны траектории центра тяжести транспортного средства не превышает 500 метров. Это может быть продемонстрировано изготовителем путем расчетов или с помощью других средств, признанных органом по официальному утверждению типа.
- ~~6.2.7.5 Фары ближнего света могут включаться или выключаться автоматически. Однако в любом случае должна быть предусмотрена возможность включения и выключения этих фар ближнего света вручную.~~
- 6.2.7.5.6 ~~Ф~~**Фары ближнего света должны включаться и выключаться автоматически в зависимости от окружающих условий освещенности (например, включаться при движении в ночное время, в туннелях и т.д.) согласно требованиям условиям, описанным в приложении 13, или, при условии, что фары ближнего света включаются по меньшей мере в окружающих условиях освещенности, описанных в приложении 13, автоматическое переключение могут контролировать другие факторы (например, время суток, местоположение транспортного средства, дождь, туман и т. д.).**
- 6.2.7.6 Независимо от требований пункта 6.2.7.5 в любом случае должна быть предусмотрена возможность включения фар ближнего света вручную.
- 6.2.7.7 В условиях, требующих включения фар ближнего света, фары ближнего света могут оставаться выключенными или, после их автоматического включения, могут выключаться вручную и оставаться выключенными при наличии одного или нескольких из следующих условий:
- a) рычаг автоматической коробки передач находится в положении "Стоянка";
  - b) стояночный тормоз полностью приведен в действие;
  - c) транспортное средство не было приведено в движение в первый раз после того, как устройство запуска и/или остановки силовой установки было установлено в такое положение, которое не исключает возможности работы силовой установки;
  - d) скорость транспортного средства не превышает [10] км/ч. [В этом случае огни, указанные в пункте 5.11, должны быть включены];

- е) **передние противотуманные фары включены. В этом случае огни, указанные в пункте 5.11, должны быть включены.**

**6.2.7.8 Автоматическое функционирование фар ближнего света возобновляется, как только условия, описанные в пункте 6.2.7.7, перестают существовать. Водитель должен быть всегда в состоянии включить автоматическое функционирование».**

~~6.2.7.7 без ущерба для положений пункта 6.2.7.56.1 фары ближнего света могут включаться и выключаться автоматически в зависимости от других факторов, таких как время или окружающие условия (например, дневное время, положение транспортного средства, туман и т.д.).~~

Пункт 6.9.8 изменить следующим образом:

«6.9.8 Контрольный сигнал **является факультативным.**

~~Контрольный сигнал включения является обязательным.~~

~~Этот контрольный сигнал должен быть немигающим; он не требуется, если устройство освещения приборного щитка может включаться только одновременно с передними габаритными огнями.~~

~~Это требование не применяют, когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.2.7.6.2.~~

Однако контрольный сигнал сбой обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.10.8 изменить следующим образом:

«6.10.8 Контрольный сигнал **является факультативным.**

~~Контрольный сигнал включения является обязательным. Он должен быть екомбинирован с контрольным сигналом включения передних габаритных огней.~~

~~Это требование не применяют, когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.2.7.6.2.~~

Однако контрольный сигнал сбой обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.19.7 и его подпункты изменить следующим образом:

«6.19.7 Функциональная электрическая схема

6.19.7.1 Дневные ходовые огни должны включаться автоматически, когда устройство запуска и/или остановки ~~двигателя~~ (силовой установки) установлено в такое положение, которое не исключает возможности работы ~~двигателя~~ (силовой установки) **и**

**а) фары не приведены в действие; и/или**

**б) передние противотуманные фары не включены.**

**6.19.7.2 Вместе с тем дневные ходовые огни могут оставаться выключенными или, после их автоматического включения, могут выключаться вручную и оставаться выключенными при наличии по меньшей мере одного из следующих условий:**

6.19.7.1.1 **а) рычаг автоматической коробки передач находится в положении "Стоянка"; и/или**

6.19.7.1.2 **б) стояночный тормоз полностью приведен в действие; и/или**

6.19.7.1.3 **с) до начала движения транспортного средства после каждого запуска силовой установки вручную транспортное средство не было приведено в движение в первый раз после того, как устройство запуска и/или остановки силовой установки было установлено**

**в такое положение, которое не исключает возможности работы силовой установки;**

- 6.19.7.2 d) ~~Дневные ходовые огни могут выключаться вручную, когда скорость транспортного средства не превышает [10] км/ч, при условии, что они включаются автоматически, когда скорость транспортного средства превышает 10 км/ч либо когда транспортное средство проехало более 100 м], и они остаются включенными до момента их преднамеренного повторного выключения.~~
- 6.19.7.3 **Автоматическое функционирование дневных ходовых огней возобновляется, как только условия, описанные в пункте 6.19.7.2, перестают существовать.**
- 6.19.7.34 Дневной ходовой огонь должен выключаться автоматически, когда **существует любое из следующих условий:**
- a) устройство запуска и/или остановки ~~двигателя~~ (силовой установки) установлено в такое положение, при котором ~~двигатель~~ (силовая установка) работать не может; ~~либо~~
  - b) ~~при включении передних противотуманных фар или~~ **передние противотуманные фары включены;**
  - c) фары **приведены в действие**, за исключением тех случаев, когда ~~последние они~~ используются для подачи периодических световых сигналов предупреждения через короткие промежутки времени<sup>45</sup>.
- 6.19.7.45 Огни, указанные в пункте 5.11, могут включаться, когда включены дневные ходовые огни. **Если выбран этот вариант, должны быть включены как минимум задние габаритные огни.**
- 6.19.7.56 Если расстояние между указателем поворота и дневным ходовым огнем составляет не более 40 мм, функциональная электрическая схема дневного ходового огня на соответствующей стороне транспортного средства может быть такой, чтобы **на весь период (цикл вкл./выкл.) работы переднего указателя поворота** либо:
- a) он выключался, либо
  - b) сила его света снижалась на весь период (цикл вкл./выкл.) работы переднего указателя поворота.
- 6.19.7.67 Если указатель поворота совмещен с дневным ходовым огнем, то функциональная электрическая схема дневного ходового огня на соответствующей стороне транспортного средства должна быть такой, чтобы дневной ходовой огонь выключался на весь период (цикл вкл./выкл.) работы указателя поворота».

Пункт 6.22.7.3 изменить следующим образом:

- «6.22.7.3 Включение и отключение **фар** ближнего света ~~может производиться автоматически, но при условии соблюдения требований~~ **должно удовлетворять требованиям** в отношении "функциональной электрической схемы", изложенным в пунктах 5.12 и 6.2.7 настоящих Правил».

## II. Обоснование

### *Пункты 2.37–2.40*

1. Новые определения предлагаются для того, чтобы внести ясность в правила, когда используются определенные выражения. Отличие от документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2018/22 заключается в том, что функции «вкл.» и «выкл.» разделены для облегчения ссылок на определенные термины.

### *Пункт 5.11.1*

2. Сформулирован в соответствии с аналогичными пунктами Правил № 48. Подпункт с) изменен с тем, чтобы уточнить цель этого положения, без использования ссылки на какой-либо конкретный пункт, который может быть перенумерован в будущих поправках. Цель состоит в том, что все габаритные огни не должны включаться одновременно, когда применяются условия для включения ДХО (т. е. условий для включения фар ближнего света не существует). Словосочетание «приведены в действие» использовано потому, что это положение также будет охватывать ситуации, при которых существуют условия для включения ДХО и ДХО выключаются вручную или все еще выключены после приведения в действие силовой установки.

### *Подпункт 5.11.1 d)*

3. Изменен в соответствии с другими положениями пункта 5.11.1.

### *Пункт 5.11.2*

4. Изменен, чтобы уменьшить акцент на обстоятельственный оборот «в случае...». Можно было бы предположить, что могут существовать другие случаи, связанные с «другими системами габаритных огней», когда источники света не должны включаться и выключаться одновременно.

5. Рабочей группе по освещению и световой сигнализации (GRE) следует рассмотреть вопрос о включении общего пункта, в котором говорилось бы, что, за исключением указателей поворота, все источники света каждого отдельного устройства световой сигнализации, включая огни с буквами «Y», «D» или какой-либо другой буквой, должны включаться одновременно. Правила № 6 и 48 позволяют использовать последовательные указатели поворота. Однако до тех пор, пока GRE не примет иного решения, ни один другой огонь не должен включаться последовательно.

### *Пункт 6.1.7.1*

6. Текст уточнен путем ссылки на обязательное автоматическое включение фар ближнего света и допускаемое выключение вручную.

### *Пункт 6.2.7.1*

7. Изменен для уточнения текста.

### *Пункт 6.2.7.3*

8. Изменен, так как этот пункт должен быть технологически нейтрален и решать вопрос о требуемой/желаемой яркости ближнего света без привязки к конкретной технологии, требующей постепенного увеличения мощности для достижения полной яркости. Кроме того, уточнено, что фары ближнего света не должны быть включены, когда фары дальнего света используются для подачи мигающего сигнала предупреждения.

### *Пункт 6.2.7.5*

9. Исключен, так как автоматическое включение фар становится обязательным.

10. Нынешний пункт 6.2.7.6 перенумерован на 6.2.7.5, и в нем будет требоваться автоматическое включение фар ближнего света. Кроме того, автоматическое включение должно допускаться, помимо окружающих условий освещенности, и при других условиях, связанных, например, со временем суток, местоположением транспортного средства (например, туннель), атмосферными условиями и т. д. Однако первоочередная цель состоит в том, чтобы предотвратить передвижение транспортных

средств в условиях темноты с выключенными фарами ближнего света. Поэтому положения, требующие соблюдения условий, указанных в приложении 13, необходимо сохранить.

*Пункт 6.2.7.6*

11. Обеспечивает возможность включения водителем фар ближнего света в любое время.

*Пункт 6.2.7.7*

12. Позволит оставлять ближний свет выключенным или выключать его вручную, несмотря на окружающие условия освещенности, требующие включения фар ближнего света. Однако это отступление допускается только тогда, когда транспортное средство либо находится в неподвижном состоянии, либо движется с низкой скоростью (оно должно удовлетворять конкретным требованиям в отношении местоположения, например находиться на территории нефтеперерабатывающего предприятия, военного объекта и т. д.) или когда дорога уже освещается передними противотуманными фарами.

*Пункт 6.2.7.8*

13. Обеспечивает возобновление автоматического функционирования фар ближнего света после прекращения существования условий, позволяющих им оставаться выключенными, или если водитель решает вновь включить фары ближнего света.

14. Прежний пункт 6.2.7.7 исключен, так как его цель отражена в пункте 6.2.7.5.

*Пункты 6.9.8 и 6.10.8*

15. Применимо к габаритным огням и, возможно, ко всем огням, перечисленным в пункте 5.11. В соответствии с этой поправкой транспортное средство должно будет передвигаться с выключенными фарами ближнего света или выключенными ДХО. Отключение фар вручную временно допускается при определенных условиях. Фары ближнего света автоматически включаются вновь, когда предписанные условия перестают существовать. Когда транспортное средство перемещается с выключенными ДХО, нет необходимости включать огни, перечисленные в пункте 5.11; поэтому нет необходимости информировать водителя о том, что эти огни включены. Кроме того, поскольку огни, перечисленные в пункте 5.11, должны включаться вместе с фарами ближнего света, нет необходимости в обязательном контрольном сигнале, информирующем о приведении в действие этих огней.

16. Если потребуется контрольный сигнал о сбое в работе, необходимо будет подготовить и представить Рабочей группе по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), проект предложения о том, чтобы изменить цвет контрольного сигнала включения габаритных огней на желтый или, по крайней мере, предусмотреть для этого контрольного сигнала какой-либо другой цвет, кроме зеленого.

*Пункт 6.19.7.1*

17. Изменен, чтобы уточнить, что ДХО не должны включаться, когда фары или передние противотуманные фары включаются вручную или когда существуют условия для автоматического приведения в действие фар (поэтому ссылка на «приведение в действие», а не на «включение» фар ближнего света).

*Пункт 6.19.7.2*

18. Будет по-прежнему допускаться выключение ДХО вручную. Формулировка этого пункта будет приведена в соответствии с предлагаемым текстом, касающимся допускаемого выключения фар ближнего света вручную (пункт 6.2.7.6).

*Пункт 6.19.7.3*

19. Обеспечивает возобновление автоматического функционирования ДХО после прекращения существования условий, позволяющих отключать ДХО.

*Пункт 6.19.7.4*

20. Сноска 15 была исключена, поскольку она применяется к устаревшим переходным положениям (дополнение 4 к поправкам серии 03), срок действия которых уже истек. Прежний пункт 6.19.7.3 был изменен для уточнения текста.

*Пункт 6.19.7.5*

21. Позволит включать только задний габаритный огонь без необходимости включения других устройств, перечисленных в пункте 5.11. Эта поправка восстанавливает цель, которая была непреднамеренно отменена документом ECE/TRANS/WP.29/2017/110.

*Пункт 6.19.7.6*

22. Изменен с целью уточнить, что выключение или уменьшение силы света ДХО применяется только при работающем указателе поворота.

*Пункт 6.22.7.3*

23. Уточняет текст.

---